Ἀπτόμεθα τέλος τῶν νεολογιῶν, καὶ σημειοῦμεν αὐτῶν ἐνίας, οὐχὶ ἐπιδεικτιῶντες, οὐδὲ τὴν μωρὰν ἔχοντες ἀξίωσιν 'να διορθώσωμεν τὰ τῶν ἀλλοτρίων, ἐν ᾧ πρόκειται 'να διορθωθῶσι τόσα τῶν ἡμετέρων· ἀλλ' ἵνα καταστήσωμεν προσεκτικωτέρους περὶ τὴν ὀνοματολογίαν τοὺς ἡμετέρους μάλιστα, καὶ ἀποδείξωμεν ὅ,τι εἴπομεν περὶ τῆς τοῦ πράγματος δυσχερείας· Chorilène ὠνομάσθη εἶδος φυτοῦ τῆς Ἀουστραλίας: ἀλλὰ πόθεν νομίζει τις ὅτι συνετέθη; ἐκ τοῦ Χωρὶς, Χλαῖνα· καὶ διατί τοῦτο; διότι ἄλλο φυτὸν, συγγενὲς αὐτοῦ, ὠνομάσθη Diplolène!!! Πολὺ δὲ τούτου παραδοξότερον εἶνε τὸ Choriopétale, ἐκ τοῦ Χωρὶς, Πέταλον, διότι ἔχει χωριστὰ τὰ πέταλα. Εἰς τὴν αὐτὴν κατηγορίαν ὑπάγεται καὶ ἡ λέξις Exanie (ex, anus), ἔκπτωσις τῆς ἕδρας, καὶ ἡ Chronogunée (χρόνος, γυνὴ)=Menstruation, καὶ ἡ Chronisoïque, ἐπὶ φαρμάκων ταμιευομένων εἰς πολὺν χρόνον, καὶ ἄλλαι 3000 ἴσως, ὅλαι ἐπιστημονικαί!! Choriste 'δὲν εἶνε ὁ χοροστατῶν ἐν τῇ ὀρχήστρᾳ, ἢ γοῦν ἐν τῇ ψαλμῳδίᾳ, καθὼς ὑπέλαβεν ἄν τις, ἀλλ' ὁ Χωριστής· καὶ τίς οὗτος; φυτοῦ γένος, εὐκρινῶς διαγραφομένου, ὡς ἀνήκοντος εἰς τὴν οἰκογένειαν τῶν rubiacées, hédyotidées, rondelétiées· τίς 'δὲν 'τὸ γνωρίζει; Τὰ δὲ Colobancaloptènes εἶνε προφανῶς πτηνὰ ἐκ τῆς τάξεως τῶν Halycolymbes, διότι συγκεινται ἐκ τοῦ Κολοβὸς, ἀγκαλὶς, πτηνόν!!! Ὦ Ρίζε, Ρίζε!

Περὶ δὲ τῶν ἑρμαφροδίτων ἐκείνων λέξεων, ὅσαι χαλκοτυποῦνται καθημέραν μετὰ τοσαύτης εὐχερείας ἔκ τε τῆς Λατινίδος καὶ Ἑλληνίδος, ἢ ταύτης καὶ τῆς Γαλλίδος, τὶ ἂν καὶ εἴποιμεν! τῶν Dansomanie, τῶν Partologie (partus λόγος), traité des accouchements, τῶν Crumenophtalme, τῶν Désymphyser (faire la section de la symphyse du pubis) κτλ. κτλ. κτλ.

Ὅλων τούτων καὶ τῶν τοιούτων λέξεων ἐννοεῖται ὅτι ἀπέκλεισα τὸν συρφετὸν ἐκ τοῦ λεξικοῦ μου, πρῶτον διότι 'δὲν ἐπεχείρισα σύνταξιν λεξικοῦ πλήρους, ἀλλ' ἐπιτόμου· καὶ δεύτερον, διότι, καθὰ καὶ ἄλλοτε εἶπον, κάλλιον ἔχω 'να μοῦ καταγνωσθῇ τοῦτο ἔλλειψις, ἢ 'να πολιτογραφήσω, τρόπον τινὰ, τὰ ἀποφώλια ταῦτα τέρατα εἰς τὴν ἐναρμόνιον τῶν Ἑλλήνων γλῶσσαν.

Ἐπίσης ἀπέφυγον 'να καταχωρίσω καὶ πολλὰς τῶν παρ' ἡμῖν νεοδμήτων, διότι ἄλλως ἤθελον 'τὰς καθιερώσῃ, μηδὲν ἔχων πρὸς τοῦτο δικαίωμα, πρὶν περὶ αὐτῶν ἀποφήνηται ὁ Ἀκαδημαϊκὸς, ὡς προέφην, σύλλογος, ἐάν ποτε συστηθῇ. Καὶ ἐπειδὴ περιέστημεν πάλιν εἰς τὸ περὶ νεολογίας, διηγοῦμαι τὶ ἐπάθομεν πρὸ ἑνὸς ἤδη ἔτους, διορισθέντες μετὰ τῶν ΚΚ. Καθηγητῶν Στ. Κουμανούδη καὶ Θ. Ὀρφανίδου εἰς ἐπιτροπὴν, ἵν' ἐξελληνίσωμεν τὸ τελωνιακὸν τιμολόγιον (tarif). Προέκειτο δὲ οὐδὲν ἔλαττον ἢ 'ν' ἀποφηνώμεθα πῶς ἂν εἶπον ὁ Ἀριστοτέλης καὶ Θεόφραστος τὸν Καχβὲν, τὸν Χαλβᾶν, τὴν Βατίσταν, τὸ Τοῦλι, τὸ Σανκουλὶ, τὸ Passement-trait καὶ τρισχιλίας ἄλλας περίπου λέξεις τῆς αὐτῆς φύσεως. Ἐννοεῖται δὲ ὅτι ἐξ ἀφετηρίας εἰλικρινῶς ὡμολογήσαμεν ὅτι 'δὲν ἐξεύρομεν. Ἀλλ' ἐπειδὴ δύω Καθηγηταὶ Πανεπιστημείου καὶ εἷς Λεξικογράφος, καί τοι μηδὲν ἐξεύροντες, πρέπει ὅμως κάτι 'να εἴπωσιν, ἠψάμεθα ὁπωσδήποτε τοῦ ἔργου, καὶ τὰ μὲν τῶν προκειμένων, ὡς ὑπάρχοντα ἤδη ἐν τοῖς Λεξικοῖς, ἀντικατεστήσαμεν· τὰ δὲ ἐξελληνίσαντες ἐπὶ τὸ καλλιφωνότερον, εἰσηγάγομεν ὡς χρηστά· ἔνια δὲ, ἐξ ἀναλογίας πάντοτε καὶ μετὰ πολλῆς εὐλαβείας, ἐδημιουργήσαμεν· ἀλλ' ὁ Καχβὲς καὶ τὸ Ροῦμι καὶ τὸ Ταχῖνι καὶ πολλαὶ χιλιάδες ἄλλων, ἀγνώστων πάμπαν εἰς τοὺς ἀρχαίους, ἔμειναν καὶ μενοῦσιν, ὡς νομίζω, διὰ πάντα. Ἤν ἂν ὅμως περιεργείας ἄξια, ἐὰν ἐδημοσιεύοντο, ὅσα, ὑπ' αὐτῆς ὑποβαλλόμενα τῆς τῶν συζητήσεων σειρᾶς, ἐλάβομεν, μεταξὺ γελῶντες, ὑπ' ὄψιν. Καὶ τῷ ὄντι: ἔχει τι ἐξαιρετικὸν τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος κατὰ τοῦτο, ὡς ἐάν τις, ὑπνώσας χίλια ἔτη, ἀφυπνίζετο αἴφνης, καὶ ἐπεβάλλετο οὐχὶ βαθμηδὸν ἐκμαθὼν, ἀλλ' εὐθὺς 'να μετακοσμήσῃ τὴν ζῶσαν καὶ λαλουμένην τότε διάλεκτον εἰς τὴν πρὸ χιλίων ἐτῶν. Ἐπειδὴ, παρεκτὸς τοῦ ὅτι ὁ χαρακτὴρ καὶ τὸ πνεῦμα τῶν νεωτέρων γλωσσῶν εἷν' ἄλλο παρὰ τὸ τῶν ἀρχαίων, συνέπεσεν ὥστε τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης καὶ ἡ φύσις [illegible] σχηματισμοῦ 'να μὴ συμβιβάζηται κατ' οὐδὲν πρὸς τὰς τῶν σημερινῶν· διότι [illegible] πρωτόθετος λέξις, αἱ ἀπ' αὐτῆς σύνθετοι καὶ παράγωγοι πολλάκις εἶνε, δι[illegible]

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΡΗΤΗΣ